OP6/OP12/OP18/OP30

#30001 #30003 #30005 #30018

Deutsch DE 3
Originalbetriebsanweisung
OBSTPRESSE

English GB 5
Translation of original operating instructions
FRUIT PRESS

Français FR 7
Traduction de la notice originale
PRESSE À FRUITS

Čeština CZ 9
Překlad originálního návodu k obsluze
LIS NA OVOCE

Slovenčina SK 11
Preklad originálneho návodu na obsluhu
LIS NA OVOCIE

Nederlands NL 13
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
FRUITPERS

Italiano IT 15
Traduzione del Manuale d'Uso originale
PRESSAFRUTTI

Magyar HU 17
Eredeti használati útmutató forditása
GYÜMÖLCSSAJTOLÓ

Slovenščina SLO 19
Prevod originalnih navodil za uporabo
PREŠA ZA SADJE

Hrvatski HR 21
Prijevod originalnih uputa za korištenje.
PREŠA ZA VOĆE

Bošnjački BIH 23
Prijevod originalnih uputstava za korištenje.
PREŠA ZA VOĆE

Româna RO 25
Traducerea versiunii originale a modului de operare pentru
PRESĂ DE FRUCTE

Български BG 27
Превод на оригиналното упътване за обслужване
ПРЕСА ЗА ПЛОДОВЕ

© Güde GmbH & Co. KG - Birkichstrasse 6 - D-74549 Wolpertshausen - Deutschland

Einleitung

Wir sind bestrebt unsere Produkte laufend zu verbessern. Daher können sich technische Daten und Abbildungen ändern!

Teile der Beerenpressen

1. Gestell mit Saft-Auffangbehälter
2. Presskorb
3. Holzteller
4. Querhölzer
5. Druckplatte
6. Spindelmutter
7. Kurbelstange
8. Presstuch
9. Nylonscheibe

Technische Daten Art.-Nr. 30001 OP 6

Betätigung:	**Spindelpresse**
Gesamthöhe:	**560 mm**
Höhe Presskorb:	**260 mm**
Ø-Korb:	**175 mm**
Ø-Auffangbecken:	**275 mm**
Korbvolume:	**6 l**
Maße:	**Ø275 x 560 mm**
Gewicht:	**6,0 kg**

Technische Daten Art.-Nr. 30003 OP 12

Betätigung:	**Spindelpresse**
Gesamthöhe:	**575 mm**
Höhe Presskorb:	**265 mm**
Ø-Korb:	**240 mm**
Ø-Auffangbecken:	**370 mm**
Korbvolume:	**12 l**
Maße:	**Ø370 x 575 mm**
Gewicht:	**9,3 kg**

Technische Daten Art.-Nr. 30005 OP 18

Betätigung:	**Spindelpresse**
Gesamthöhe:	**700mm**
Höhe Presskorb:	**365 mm**
Ø-Korb:	**250 mm**
Ø-Auffangbecken:	**370 mm**
Korbvolume:	**18 l**
Maße:	**Ø370 x 700 mm**
Gewicht:	**12,6 kg**

Technische Daten Art.-Nr. 30018 OP 30

Betätigung:	**Spindelpresse**
Gesamthöhe:	**870mm**
Höhe Presskorb:	**510 mm**
Ø-Korb:	**270 mm**
Ø-Auffangbecken:	**370 mm**
Korbvolume:	**30 l**
Maße:	**Ø370 x 870 mm**
Gewicht:	**15,2 kg**

Vorsichtmaßnahmen/Sicherheitsmaßnahmen

- Befestigen Sie zuerst die Füße am Boden, bevor Sie mit dem Pressen beginnen.
- Es ist verboten, während der Umdrehungen des Antriebrades mit der Hand in die Presse hineinzufassen.
- Es ist verboten die Kurbelstange zu verlängern.
- Wichtig: die Obstpresse stabil befestigen, die Obstpresse sollte nicht rutschen und darf nicht kippen.
- Den Arbeitsplatz sauber halten. **RUTSCHGEFAHR** !

Kennzeichnungen

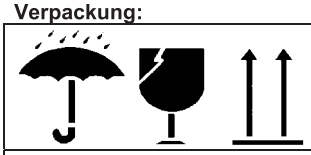
Produktsicherheit:

CE	
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	

Umweltschutz:

Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.

Verpackung:

	
Vor Nässe schützen Zerbrechlich Packungsorientierung Oben	Lebensmittelecht
Interseroh-Recycling	

Bedienung

1. Legen Sie den Korb (2) mit einem geeigneten Presstuch (8) aus.
2. Füllen Sie die Presse mit dem zerkleinerten Obst auf, wobei darauf zu achten ist, dass das Pressgut vom Presstuch eingeschlossen ist.
3. Legen Sie den Holzteller (3) auf den aufgefüllten Korb.
4. Legen Sie die Querhölzer (4) auf den Holzteller (3); Zusätzliche Querhölzer sind als Zubehör erhältlich.
5. Legen Sie die Druckplatte (5) auf die Querhölzer (4).
6. Legen Sie die Nylonscheibe (9) auf die Druckplatte (5), Schrauben Sie die Mutter (6) mit der Hand auf der Spindel an.
7. Stecken Sie den Antriebsstab (7) in die dreifache Bohrung der Mutter (6).
8. Mutter (6) andrehen um zu Pressen.
9. Wenn Sie mit der Spindel am Presskorb angekommen sind und den Druck weiter erhöhen wollen, müssen Sie die Spindel wieder lösen und Pressgut nachfüllen oder zusätzliche Querhölzer (als Zubehör erhältlich) auflegen.

Gewährleistung

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufdatum beizufügen. Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.
Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen.
Wenn Sie Hilfe anfordern,
machen Sie folgende Angaben:

1. **Ort des Unfalls**

2. **Art des Unfalls**
3. **Zahl der Verletzten**
4. **Art der Verletzungen**

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickungsgefahr!** Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Service

Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?** Auf unserer Homepage **www.guede.com** im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:
Artikelnummer:
Baujahr:

Tel.:	**+49 (0) 79 04 / 700-360**
Fax:	**+49 (0) 79 04 / 700-51999**
E-Mail:	**support@ts.guede.com**

Wartungstabelle

Nach dem Pressen waschen Sie die Teile mit heißem Wasser ab. Lagern Sie die Presse in einem trockenen Raum damit das Holz des Presskorbes gut trocknen kann. Nach einer längeren Stillstandszeit schmieren Sie die Lager und die Metalloberfläche mit Lebensmittelöl ein.